

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BAEX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34332884	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49246508	GlomoSped. Versandtag 2018-09-07
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno
BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr. art.-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	34332884		
	Magazzino	61/5961		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
	Charge	0031224720		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	40 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
	1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	Peso L.	tara	Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49246508-001	501927997	405,0	33,5 340476435019279974
Somma per spediz.	49246508	1 colli	405,0	33,5 0,430 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP34332884				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo				
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:23



SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34332884	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49246508	GiornoSped. Versandtag 2018-09-07
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. nf. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:23

1) Versender/Lieferant Schäffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49246508	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-09-07		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49246508		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax		10) Spediteur-Nr. 5100	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr. DE-63477 Maintal	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 34332884		19) Numero 1		20) Packaging Type MW Pal	
21) SF 0		22) Inhalt Rollenlager, spanlos		23) Lademittelgewicht kg 33,5	
24) Bruttogewicht kg 405,0		25) Tot. 1		26) Rauminhalt m3/Lademeter 0,430	
27) Summen 33,5		28) Summen 405,0		29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrgut-Zettelnummer-Nr. Verpackungsguppe Nettomasse kg/l Hinweise auf Sondervorschriften	
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 34332884		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl. BA	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand empfangen (BA)		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Z		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neusten Fassung.		44) davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		45) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.			
Absender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR189010Y			
				Datum / Date		Richtung / Direction	
				07.09.2018 13:26		Ausgang / Outbound	
Beladestelle / Loading point tor 93 Ladetag / Loading date 07.09.2018 Ladeuhrzeit / Loading time 14:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100			
Empfänger / Receiver		Kunden-Nr. / Customer no.		Driver's name:			
GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn		24466		Mobile phone:			
V Dei Ciclamini 4				Licence plate no:			
IT 70026		MODUGNO		Eintreff-Datum / Required date		Eintreff-Zeit / Required time	
Kontakt / Contact		Telefon / Phone		08.09.2018		10:00	
E-Mail Adresse / Address							
Shipping reference number							
Packstück / Parcel	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight	
Reference number			Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	
49246508	Pallet	1	80	60	90	405,000	
Summe Packstücke / Amount parcels		1			Gesamt Gewicht / Total weight		405,000
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP//WS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, dass zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:			
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature MUEHLE... Via dei Ciclamini 4 (3A) 08 SET 2018 "Ricevuto" (Received) verifica su...			
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature			

LX 201803528

21+22 Bei nicht getrockneten Gütern eigenhändig Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The following information must be filled in by the carrier for goods not dried.
Les parties mentionnées ci-dessus doivent être complétées par le transporteur.

1-15 einschließlich / compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be filled under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei nicht getrockneten Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For goods not dried, in addition to the description, on the last line of the commodity section, specify:
En outre de la description des marchandises, à la dernière ligne de la rubrique, indiquer:

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Land Germany Country Germany	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name ... Straße ... Ort ... Land ... Country ...	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort ... Land ... Country ...	
4 Ort und Tag der Abgabe Place and date of delivery / Lieu et date de la livraison Ort Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Datum ...	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
 föhigen Abmachung den Bestimmungen des
 Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
 im internationalen Straßengüterverkehr' (CMR)
 This carriage is subject, notwithstanding
 any contrary agreement with the
 Convention on the Contract in
 International Road Transport' (CMR)
 Ce transport est soumis, nonobstant toute
 clause contraire, à la Convention relative
 au Contrat des Transports internationaux
 de Marchandises par Route' (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) Best Intercargo Kft. 5600 Békéscsaba Gyöni Géza u. 9. 3/22 Adószám: 25523041 2-04 HU25523041	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marquages et numéros
7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis
8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage
9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods* / Nature de la marchandise*
10 Statistikkennzeichen No. of statistics / No. de statistique
11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg
12 Umfang in m³ Volume in / Cubage m³

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Klasse / Classe Ziffer / Number / Chiffre Buchstabe / Letter / Lettre (ADR)	
---	--

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement		19 Zu zahlen vom: payable by: / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	
---	--	--	--

15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières	
---	--	--	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à am / at / le 20		22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur		23 Best Intercargo Kft. ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Gyöni Géza u. 9. 3/22 Adószám: 25523041 2-04 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur	
--	--	--	--	--	--

24 Güter empfangen Reception of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods am / at / le 20		25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières. von / from / de bis / to / à km		26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs	
---	--	--	--	---	--

27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz / Car / Camion Anhänger / Trailer / Remorque P/B-012		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Gitterarten / Type of Goods / Types de Marchandises Tarif / Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale	
---	--	---	--

Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence		☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT	
Lademittel angeliefert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro		Gitter-Box Metal Pallets / Grilles Palettes	

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)
 Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commandant
 2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)
 Frachtführer Carrier Transporteur
 3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)
 Empfänger Addressee Destinataire
 4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)
 Absender Sender Expéditeur